



**GEMEINDE EPPAN**  
an der Weinstraße  
PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



**COMUNE DI APPIANO**  
sulla Strada del Vino  
PROVINCIA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

**FRIEDHOFSORDNUNG**  
für die Friedhöfe auf dem  
Gemeindegebiet

**REGOLAMENTO CIMITERIALE**  
per i cimiteri esistenti sul  
territorio comunale

**NEUFASSUNG**

**NUOVA VERSIONE**

**2019**

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT  
MIT BESCHLUSS  
Nr.

**76**

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE  
CON DELIBERAZIONE  
N.

vom **28.11.2019**

del

IN KRAFT SEIT **15.12.2019** IN VIGORE DAL

*d.3.Akte Nr. 4838*



**FRIEDHOFSORDNUNG  
DER PFARREIEN  
IN DER GEMEINDE EPPAN AN  
DER WEINSTRASSE**

**REGOLAMENTO CIMITERIALE  
DELLE PARROCCHIE NEL  
COMUNE DI APPIANO SULLA  
STRADA DEL VINO**

*Vorwort (Leitgedanke)*

*Der Friedhof ist der Ort der Ruhe für die Verstorbenen, deren wir uns in Dankbarkeit und Wertschätzung erinnern. Er ist der Ort des Lebens, an dem wir die Kraft des Glaubens und des Gebetes erfahren.*

*Prefazione (Pensiero ispiratore)*

*Il cimitero è il luogo del silenzio per i defunti che ricordiamo con gratitudine ed affetto. Ma è anche luogo di vita dove sperimentiamo la forza della fede e della preghiera.*

Die gegenständlichen männlichen  
Personenbezeichnungen beziehen sich  
unterschiedslos auf beide Geschlechter.

Le denominazioni maschili di persone di cui al  
presente regolamento si riferiscono  
indistintamente a entrambi i sessi.

**Inhaltsverzeichnis****Indice**

Art	Beschreibung	Descrizione	Seite/pag
1	Gesetzliche Grundlagen	Fondamenti giuridici	5
2	Geltungsbereich dieser Friedhofsordnung	Campo d'applicazione del Regolamento cimiteriale	5
3	Zweckbestimmung des Friedhofs	Ragione d'essere del cimitero	6
4	Das Komitee für die Friedhofsverwaltung	Il comitato per la gestione del cimitero	6
5	Funktion und Aufgabenbereiche des Friedhofscommittees	Funzioni e compiti del Comitato cimiteriale	7
6	Kassabericht des Friedhofscommittees	Il rapporto di cassa da parte del Comitato cimiteriale	7
7	Zuständigkeit der Gemeinde und des Sanitätsbetriebes	Competenza del Comune e del distretto sanitario	8
8	Beaufsichtigung des Friedhofs	Sorveglianza del cimitero	8
9	Aufgaben des Totengräbers	Compiti del necroforo	8
10	Bestattungsrecht	Diritto di sepoltura	8
11	Aufbahrung des Leichnams während der Beobachtungszeit	Esposizione della salma durante il periodo d'osservazione	10
12	Bestattungsvorschriften	Normative di sepoltura	10
13	Handhabung bei Mittellosen	Amministrazione dei nullatenenti	10
14	Bestattungsregister	Registro di sepoltura	11
15	Einteilung des Friedhofs	Struttura del cimitero	11
16	Friedhofsarchiv	Archivio cimiteriale	12
17	Zuweisung einer Grabstätte/Konzession	Assegnazione di tombe/concessioni	12
18	Nutzungsdauer der Grabstätte	Tempo di utilizzo della tomba	12
19	Zwangseinhebung der Gebühren	Riscossione coattiva delle tariffe	13
20	Gestaltung und Instandhaltung der Grabstätte	Creazione e Manutenzione della tomba	13
21	Errichtung von Grabmälern	Erezione di tombe	13
22	Ausführung der Arbeiten	Esecuzione dei lavori	14
23	Überprüfung der ausgeführten Arbeiten	Controllo e verifica dei lavori eseguiti	14
24	Verweigerung der Genehmigung	Rifiuto dell'autorizzazione	14
25	Pflichten des Konzessionsinhabers	Obblighi del titolare della concessione	14
26	Verfall der Konzession	Scadenza della concessione	14
27	Übertragung der Konzession	Trasferimento della concessione	15
28	Erneuerung der Konzession	Rinnovo della concessione	15
29	Zahlung und Kautionen	Pagamenti e cauzioni	15
30	Exhumierungen	Esumazioni	16
31	Feuerbestattung	Cremazione	16
32	Bestimmung der Asche	Destinazione delle ceneri	17
33	Aufbewahrung der Asche in Urnennischen	Conservazione delle ceneri in nicchie per urne cineraria	18
34	Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer oder eine Verwahrerin	Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario	18



35	Verstreuung der Asche	Dispersione delle ceneri	19
36	Allgemeine Bestimmungen für Grabdenkmäler und Grabsteine	Disposizioni generali per monumenti funerari e lapidi	20
37	Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche	Materiali dei feretri e dei contenitori per le ceneri	21
38	Friedhofspflege	Cura del cimitero	21
39	Ausstattung der Urnennischen	Dotazione delle nicchie per urne	21
40	Gruften	Cripte	21
41	Vorbehalt von Flächen für Andersgläubige und Nichtgläubige	Predisposizione di aree per appartenenti ad altre confessioni e persone atee	21
42	Allgemeine Grundsätze zur Pflege und Reinhaltung des Friedhofes sowie Verhaltensregeln	Regole generali per la cura del cimitero e regole di comportamento	22
43	Haftung	Responsabilità	22
44	Öffnungszeiten des Friedhofes	Orario di apertura del cimitero	23
45	In Kraft treten	Entrata in vigore	23
46	Schlussbestimmungen	Disposizioni finali	23



**Friedhofsordnung für die Friedhöfe auf dem Gemeindegebiet von Eppan a.d.W.**

**Regolamento cimiteriale per i cimiteri esistenti sul territorio comunale di Appiano s.S.d.V.**

**Artikel 1  
Gesetzliche Grundlagen**

1. Die gegenständliche Friedhofsordnung ist auf der Grundlage folgender Bestimmungen erstellt worden:

- a) Art. 26 des Einheitstextes über die Gemeindeordnung, genehmigt mit dem Dekret des Präsidenten des Regionalrates vom 01.02.2005, Nr. 3/L und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;
  - b) Artikel 344 des Einheitstextes der Sanitätsgesetze, genehmigt mit königlichem Dekret vom 27.07.1934, Nr. 1265;
  - c) Totenpolizeiordnung genehmigt mit D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285;
  - d) L.G. vom 19.01.2012, Nr. 1, Bestimmungen in den Bereichen Bestattungswesen und Feuerbestattung;
  - e) Dekret des Landeshauptmannes vom 17.12.2012, Nr. 46, Durchführungsverordnung zum Landesgesetz in den Bereichen Bestattungswesen und Feuerbestattung;
  - f) Canones 1180-1185 und 1240-1243 des Codex des kanonischen Rechts, promulgiert am 25. Jänner 1983, soweit mit den staatlichen und landesrechtlichen Bestimmungen vereinbar.
2. Sie beinhaltet alle Bestimmungen, um eine korrekte und funktionelle Führung der Friedhöfe der Gemeinde Eppan zu gewährleisten.
3. Die Zuständigkeiten der Gemeinde und des Sanitätsbetriebes auf dem Gebiet der öffentlichen Gesundheit und Hygiene bleiben unberührt.
4. Jede Gemeinde muss über einen eigenen Friedhof zur Bestattung der Verstorbenen verfügen (Art. 49, DPR Nr. 285, 1990) und kann hierbei auch auf die Friedhöfe der Pfarreien zurückgreifen.

**Artikel 2  
Geltungsbereich dieser Friedhofsordnung**

1. Diese Friedhofsordnung kommt für die nachstehend angeführten Friedhöfe der Gemeinde Eppan an der Weinstraße zur Anwendung:
- a) Friedhof der Pfarrei zum Heiligen Erzengel Michael in St. Michael/Eppan,
  - b) Friedhof der Pfarrei zur Bekehrung des Heiligen Paulus in St. Pauls,
  - c) Friedhof der Pfarrei zum Heiligen Martin in

**Articolo 1  
Fondamenti giuridici**

1. Il Regolamento cimiteriale è stato elaborato sulla base delle seguenti disposizioni:

- a) art. 26 del Testo unico sull'Ordinamento del Comune approvato con Decreto del Presidente Regione del 01.02.2005, n. 3/L e successive modifiche ed integrazioni;
  - b) art. 344 del Testo unico delle rispettive leggi in materia di sanità pubblica, approvato con decreto reale del 27.07.1934, n. 1265;
  - c) Regolamento di Polizia Mortuaria approvato con D.P.R. del 10 settembre 1990, n. 285;
  - d) L.P. del 19.01.2012, n. 1, disposizioni in materia cimiteriale e di cremazione;
  - e) Decreto del Presidente della Provincia del 17.12.2012, n. 46, regolamento di esecuzione della legge provinciale in materia cimiteriale e di cremazione;
  - f) Canones 1180-1185 e 1240-1243 del Codice di diritto canonico, promulgato il 25. gennaio 1983, fin dove compatibili con le disposizioni legislative statali e provinciali;
2. Il Regolamento contiene tutte le disposizioni per garantire una gestione corretta e funzionale dei cimiteri del Comune di Appiano.
3. Le competenze del Comune e dell'Azienda sanitaria in materia dell'Igiene e sanità pubblica rimangono intatte.
4. Ogni Comune deve disporre di un proprio cimitero per la sepoltura dei defunti (Art. 49, D.P.R. n. 285, 1990) e può avvalersi anche dei cimiteri parrocchiali.

**Articolo 2  
Campo d'applicazione del Regolamento cimiteriale**

1. Questo Regolamento cimiteriale viene applicato per i seguenti cimiteri del Comune di Appiano sulla Strada del Vino:
- a) cimitero della parrocchia San Michele Arcangelo a S. Michele/Appiano,
  - b) cimitero della parrocchia Conversione di San Paolo a S. Paolo,
  - c) cimitero della parrocchia San Martino a



Girlan,

d) Friedhof der Pfarrei zum Heiligen Josef in Frangart,

e) Friedhof der Pfarrei zum Heiligen Vigilius in Perdonig,

f) Stiftung St. Elisabeth – Jesuheim in Girlan

2. Alle im Absatz 1 genannten Friedhöfe sind Eigentum der jeweiligen Pfarrei. Das jeweilige Friedhofskomitee ist dafür verantwortlich, dass die Führung und Verwaltung des Friedhofes nicht in Widerspruch zu den staatlichen und landeseigenen Bestimmungen erfolgt.

3. Die einzelnen Friedhöfe bestehen aus den in der Anlage A (welche als integrierender Bestandteil dieser Verordnung gilt) zu dieser Verordnung aufgezählten Liegenschaften und Anlagen mit entsprechender Gliederung derselben.

### Artikel 3

#### Zweckbestimmung des Friedhofs

1. Die Friedhöfe der Pfarreien der Gemeinde Eppan an der Weinstraße sind für Gräber zur Beerdigung und Beisetzung von Personen bestimmt. Sie sind ein Ort der Ruhe und Besinnung und müssen daher von allen Lärmeinflüssen und Störfaktoren geschützt werden.

### Artikel 4

#### Das Komitee für die Friedhofsverwaltung

1. Für die Verwaltung der Friedhöfe wird von der jeweiligen Pfarrei jeweils ein Friedhofskomitee ernannt. Die Ernennung des Friedhofskomitees obliegt dem Pfarrgemeinderat. Gleichzeitig mit der Ernennung des Friedhofskomitees wird der Präsident desselben und dessen Stellvertreter ernannt.

2. Das Friedhofskomitee hat die Aufgabe für die Einhaltung der Friedhofsordnung zu sorgen und die in seine Zuständigkeit fallenden Aufgaben wahrzunehmen.

3. Die Amtsdauer des Friedhofskomitees fällt mit der Amtsperiode des Pfarrgemeinderates zusammen. Der Gemeindeausschuss nimmt die Ernennung der Friedhofskomitees zur Kenntnis.

4. Das Friedhofskomitee besteht aus 5 - 7 Mitgliedern und ist wie folgt zusammengesetzt:

a) von Amts wegen: der Bürgermeister der Gemeinde oder eine von ihm schriftlich delegierte Person,

b) von Amts wegen: der örtliche Pfarrer als gesetzlicher Vertreter der Pfarrei oder eine von ihm schriftlich delegierte Person,

Cornaiano,

d) cimitero della parrocchia San Giuseppe a Frangart,

e) cimitero della parrocchia San Vigilio a Pradonico,

f) Fondazione S. Elisabetta – Casa di Gesù a Cornaiano

2. Tutti i cimiteri elencati al comma 1 sono di proprietà delle rispettive parrocchie. Il rispettivo Comitato cimiteriale è responsabile che la gestione e l'amministrazione del cimitero non avvengano in contraddizione alle disposizioni statali e provinciali.

3. Dei singoli cimiteri fanno parte gli immobili ed impianti elencati nell'allegato A, parte integrante di questo Regolamento con rispettiva divisione.

### Articolo 3

#### Ragione d'essere del cimitero

1. I cimiteri delle parrocchie del Comune di Appiano sulla Strada del Vino sono destinati ad ospitare tombe per la sepoltura e per la tumulazione di persone. Sono un luogo di silenzio e riflessione e a tal fine essi devono essere protetti dal rumore e da altri fattori di disturbo.

### Articolo 4

#### Il Comitato per la gestione del cimitero

1. Per l'amministrazione dei cimiteri viene nominato da ogni Parrocchia un Comitato cimiteriale per ciascun cimitero. La nomina del Comitato spetta al Consiglio parrocchiale. Contemporaneamente con la nomina del Comitato viene nominato il Presidente di esso ed il suo vice.

2. Il Comitato cimiteriale deve far rispettare il Regolamento cimiteriale e assumersi i compiti di sua competenza.

3. La durata della carica del Comitato cimiteriale coincide con quella del Consiglio parrocchiale. La Giunta comunale prende atto della nomina dei Comitati cimiteriali.

4. Il Comitato cimiteriale è composto da 5 - 7 membri ed è composto come segue:

a) ex officio: il Sindaco del Comune oppure una persona da lui delegata con delega scritta,

b) ex officio: il parroco come rappresentante legale della parrocchia oppure una persona da questi delegata con delega scritta,



c) mindestens 3 und höchstens 5 vom Pfarrgemeinderat ernannten Vertretern, die nicht unbedingt Mitglied des Pfarrgemeinderates sein müssen;

5. Den Vorsitz des Friedhofskomitees führt der Friedhofspräsident oder sein Stellvertreter.

6. Das Friedhofskomitee wird vom Präsidenten bei Bedarf einberufen, jedoch mindestens einmal jährlich; es wird ein Protokoll der Sitzung verfasst. Eine Kopie des Protokolles muss der Gemeindeverwaltung zugeschickt werden.

7. Die Beschlussfähigkeit des Friedhofskomitees ist durch die Anwesenheit der Mehrheit der Mitglieder gegeben. Es beschließt mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten.

8. Das Friedhofskomitee wählt zu Beginn der Amtszeit den Kassier und den Schriftführer.

#### **Artikel 5 Funktionen und Aufgabenbereiche des Friedhofskomitees**

1. Dem Friedhofskomitee obliegt:

- a) die Erteilung der Konzessionen für private Gräber und deren Erneuerung;
- b) die Genehmigung von Konzessionsübertragungen;
- c) die Abgabe von Gutachten zur Errichtung von Grabmälern und deren baulichen Abänderungen;
- d) die Festlegung der Richtlinien für die Anordnung der Gräber, sowie zur Gestaltung und Pflege des Friedhofes;
- e) das Ergreifen aller Maßnahmen für die gute Führung des Friedhofes im Interesse der Allgemeinheit;
- f) die Unterbreitung von Vorschläge für die Instandhaltung des Friedhofs;
- g) die Festsetzung und Einhebung der von Artikel 28 vorgesehenen Friedhofsgebühren;
- h) die Entscheidungen für eventuelle Ausnahmefälle, die durch diese Friedhofsordnung nicht erfasst sind, zu treffen.

2. Der Präsident des Friedhofskomitees führt die Entscheidungen des Friedhofskomitees durch und unterzeichnet alle diesbezüglichen Akte.

#### **Artikel 6 Kassabericht des Friedhofskomitees**

1. Der Kassabericht wird jedes Jahr dem Pfarrgemeinderat oder dem Vermögensverwaltungsrat zur Begutachtung

c) minimo 3 e massimo 5 rappresentanti nominati dal Consiglio parrocchiale che non devono essere di fatto membri del Consiglio stesso;

5. Il presidente del cimitero oppure il suo vice presiede il Comitato cimiteriale.

6. Il Comitato cimiteriale viene convocato dal presidente secondo necessità, ma almeno una volta all'anno; in tale occasione viene redatto un protocollo. Una copie del protocollo deve essere consegnata all'amministrazione comunale.

7. Per poter deliberare è necessario che sia presente la maggioranza dei membri designati. Ogni decisione viene presa con semplice maggioranza di voti dei presenti. In caso di parità decide il voto del presidente.

8. Il segretario ed il cassiere devono essere nominati all'inizio dell'entrata in carica.

#### **Articolo 5 Funzioni e compiti del Comitato cimiteriale**

1. Al Comitato cimiteriale compete:

- a) il rilascio delle concessioni per tombe private ed il rinnovo delle stesse;
- b) l'approvazione delle trasmissioni di concessioni;
- c) il rilascio di un parere sulla realizzazione di tombe e sulle modifiche architettoniche;
- d) l'emanazione di linee-guida sulla disposizione delle tombe e sulla struttura e cura del cimitero;
- e) l'attuazione di tutti i provvedimenti per una buona gestione del cimitero nell'interesse del bene comune;
- f) l'inoltro di proposte per la manutenzione del cimitero;
- g) la fissazione e la riscossione delle tariffe cimiteriali previste dall'articolo 28;
- h) l'emanazione di decisioni in caso di situazioni straordinarie non previste dal presente Regolamento.

2. Il presidente del Comitato cimiteriale dà attuazione alle decisioni del Comitato cimiteriale e firma tutti i rispettivi atti.

#### **Articolo 6 Il rapporto di cassa da parte del Comitato cimiteriale**

1. Ogni anno viene presentato al Consiglio parrocchiale oppure al Consiglio d'amministrazione il rapporto di cassa ai fini della revisione nonché



sowie zur Entlastung des Kassiers und des Präsidenten vorgelegt.  
Eine Kopie desselben muss der Gemeindeverwaltung zugeschickt werden.

#### **Artikel 7 Zuständigkeit der Gemeinde und des Sanitätsbetriebes**

1. Der Standesbeamte der Gemeinde, welcher für den Sachbereich zuständig ist, führt die Bestattungsregister.
2. Dem Bürgermeister obliegt die Oberaufsicht über die Einhaltung der Vorschriften auf dem Gebiet der öffentlichen Gesundheit und Hygiene der Friedhöfe im Kompetenzbereich betreffend.
3. Nach Annahme des ärztlichen Zeugnisses zur Feststellung des Todes und den Befund über die Leichenschau stellt der Standesbeamte der Gemeinde, der für den Sachbereich zuständig ist, die Ermächtigung zur Beisetzung im Friedhof aus.
4. Der Sprengelhygieniker überwacht und kontrolliert das Funktionieren des Friedhofs und schlägt die für einen regulären Betrieb eventuell notwendigen Maßnahmen vor.

#### **Artikel 8 Beaufsichtigung des Friedhofs**

1. Für die Beaufsichtigung des Friedhofs kann ein Friedhofswärter ernannt werden. Er wird auf Vorschlag des Friedhofskomitees vom zuständigen Pfarrer ernannt. Er hat folgende Aufgaben:
  - a) Reinhaltung/Pflege der Infrastrukturen (Friedhofskapelle), der Arkaden, der Hauptwege, der Nebenwege zwischen den Gräbern, der Bäume und des Rasens;
  - b) Entfernen aufgelassener Grabmäler (auf Anweisung des Präsidenten);
  - c) Meldung von Übertretungen oder Nichteinhaltung der Friedhofsordnung an den Präsidenten.

#### **Artikel 9 Aufgaben des Totengräbers**

1. Folgende Arbeiten im Friedhofsbereich werden vom Totengräber oder einer dazu beauftragten Person durchgeführt:
  - a) Auf- und Zuschöpfen der Gräber bei Beerdigung und Exhumierung;
  - b) Öffnen und Schließen der Grabnische bei Beisetzung und Exhumierung.

#### **Artikel 10 Bestattungsrecht**

1. Nach Maßgabe von Artikel 50 des D.P.R. vom

dell'approvazione dell'operato del cassiere e del presidente.  
Una copia deve essere consegnata all'amministrazione comunale.

#### **Articolo 7 Competenza del Comune e del distretto sanitario**

1. L'ufficiale dello stato civile tiene i registri di sepoltura.
2. Al Sindaco compete la vigilanza sul rispetto delle disposizioni in materia di igiene e sanità pubblica per i relativi cimiteri di competenza.
3. Dopo aver accettato il certificato medico dell'avvenuto decesso e il rispettivo accertamento della morte, l'ufficiale dello stato civile del Comune competente in materia rilascia l'autorizzazione per la sepoltura nel cimitero.
4. L'addetto all'igiene del distretto vigila e controlla il funzionamento del cimitero e propone i provvedimenti necessari per una sua regolare gestione.

#### **Articolo 8 Sorveglianza del cimitero**

1. Per la sorveglianza del cimitero si può nominare un custode cimiteriale. Viene nominato dal parroco competente su proposta del Comitato cimiteriale. Egli ha i seguenti compiti:
  - a) pulizia/cura delle infrastrutture (cappella), arcate, dei sentieri principali e laterali tra le tombe, degli alberi e del prato;
  - b) rimozione di tombe trascurate (su disposizione del presidente);
  - c) comunicazione al presidente di violazioni del Regolamento cimiteriale.

#### **Articolo 9 Compiti del necroforo**

1. I seguenti lavori nel cimitero vengono eseguiti dal necroforo oppure da una persona incaricata:
  - a) apertura e chiusura delle tombe in caso di seppellimento ed esumazione;
  - b) apertura e chiusura dei loculi in caso di seppellimento ed esumazione.

#### **Articolo 10 Diritto di sepoltura**

1. Ai sensi dell'articolo 50 del D.P.R. del



10.09.1990, Nr. 285, müssen im Friedhof bestattet werden:

- a) die Leichen von Personen, die im Gebiet der Pfarrei ihren Wohnsitz haben;
- b) die Leichen von Personen, die im Gebiet der Pfarrei verstorben sind und keinen festen Wohnsitz haben. Diese Leichen bzw. deren Asche werden ausschließlich in Einzelgräbern bzw. Urnennischen bestattet;
- c) die Leichen von Personen, die außerhalb des Gebietes der Pfarrei verstorben sind, aber zu Lebzeiten in der Gemeinde Eppan ansässig waren;
- d) Totgeborene und abgestorbene Embryonen und Föten, sofern zumindest bei einem Elternteil die Voraussetzungen laut Buchstabe a) oder b) sind;
- e) Sterbliche Überreste und Urnen mit den Aschenresten der oben angeführten Personen.

2. Im Friedhof können, nach Anhören und Gutachten des Friedhofskomitees, außerdem bestattet werden:

- a) Leichen von Personen, die in einem Pflege-Altersheim oder bei einem Angehörigen außerhalb der Pfarrei untergebracht waren und aus diesem Grunde die Ansässigkeit in dieser Gemeinde verloren haben;
- b) in Ausnahmefällen nach Anhören des Friedhofskomitees Leichen von Personen, die nicht in dieser Pfarrei ansässig waren, aber ihren kirchlichen und schulischen Belangen aus Entfernungsgründen in dieser Fraktion nachkamen;
- c) Personen von besondere Bedeutung für die Ortsgemeinschaft;
- d) Personen die einen besonderen Stellenwert in der lokalen Gemeinde hatten und jene Personen, die ihren Wohnsitz für einen Zeitraum von mehr als 10 Jahren im Gebiet der Pfarrei hatten;
- e) jede Person die vom Konzessionsinhaber aufgenommen wird in Beachtung, dass wenn das Grab voll ist der Konzessionsinhaber kein neues Grab bekommt und er selbst oder seine Angehörigen sich einäschern lassen müssen.

3. Das Anrecht auf Bestattung ist unabhängig von Ethnie oder Glaubensbekenntnis des Verstorbenen.

4. Das Bestattungsrecht ist ein nicht verfügbares Recht. Es kann also nicht Gegenstand von privaten Rechtsgeschäften, wie etwa Kauf, Tausch, Schenkung, Abtretung oder Pacht sein und folglich nicht an Dritte abgetreten werden. Die Zuweisung einer Grabstätte erfolgt ausschließlich durch die Friedhofsverwaltung.

5. Bei eventuellen Streitigkeiten innerhalb des Friedhofskomitees der jeweiligen Pfarrei

10.09.1990, n. 285 nel cimitero devono essere sepolti:

- a) le persone decedute residenti sul territorio della parrocchia;
- b) le persone decedute senza fissa dimora all'interno del territorio della parrocchia. Queste salme o le loro ceneri vengono seppellite esclusivamente in tombe singole o nicchie per urne;
- c) le persone deceduti al di fuori del territorio della parrocchia ma che hanno avuto la residenza sul territorio comunale di Appiano;
- d) i soggetti nati morti e gli embrioni/feti non sviluppati, qualora almeno un genitore presenti i requisiti contenuti ai sensi della lett. a) o b);
- e) i resti mortali e le urne contenenti le ceneri dei soggetti sopra descritti.

2. Sentito il parere e la perizia del Comitato cimiteriale, possono essere inoltre sepolti nel cimitero:

- a) le salme delle persone che alloggiando presso una casa di cura, casa di riposo o presso dei parenti al di fuori del territorio parrocchiale avevano perso la residenza in codesto Comune;
- b) in casi eccezionali e dietro audizione del Comitato cimiteriale, le salme delle persone non residenti presso codesta parrocchia ma aventi adempiuto presso lo stesso un percorso religioso e/o scolastico dovuto alla distanza dal paese d'origine;
- c) le persone di particolare importanza per la comunità locale;
- d) le persone che avevano la residenza per un periodo superiore a 10 anni nel territorio della parrocchia e le persone di particolare importanza per la comunità locale;
- e) le persone accettate dal concessionario in considerazione che se la tomba è piena il concessionario non ottiene una nuova tomba e lui e i suoi parenti devono essere cremati.

3. Il diritto alla sepoltura sussiste indipendentemente dall'etnia e/o fede religiosa.

4. Il diritto di sepoltura non è un diritto disponibile, quindi non può essere oggetto di atti giuridici privati come l'acquisto, la permuta, la donazione, la cessione o l'affitto. L'assegnazione di una tomba avviene esclusivamente da parte dell'amministrazione cimiteriale.

5. In caso di controversie all'interno del Comitato Cimiteriale della rispettiva parrocchia, decide il



entscheidet der Bürgermeister der Gemeinde.

Sindaco del Comune.

### **Artikel 11 Aufbahrung des Leichnams während der Beobachtungszeit**

1. Während der von der Totenpolizeiordnung vorgesehenen Beobachtungszeit muss der Leichnam so aufbewahrt werden, dass eventuelle Lebenszeichen nicht behindert werden.
2. Mit Ausnahme anderslautender Vorschriften des Sprengelhygienikers kann die Familie den Leichnam in der Wohnung aufbahren.
3. In der Totenkapelle werden Leichname folgender Personen aufgebahrt:
  - a) die in Wohnungen sterben, die für die Aufbahrung während der vorgeschriebenen Beobachtungszeit aus hygienischen Gründen nicht geeignet sind, werden in der jeweiligen Totenkapelle der Pfarrei aufgebahrt,
  - b) die infolge irgendeines Unglücksfalles auf öffentlichen Straßen oder an einem öffentlichen Ort verstorben sind werden in der Totenkapelle in St. Michael aufgebahrt,
  - c) unbekannte Personen, die aufgebahrt werden müssen, um identifiziert zu werden, werden in der Totenkapelle in St. Michael aufgebahrt.

### **Artikel 12 Bestattungsvorschriften**

1. Es ist verboten, Leichname, die sich nicht in einem Sarg mit den vorgeschriebenen Eigenschaften befinden, zu transportieren und zu beerdigen.
2. Der Transport des Leichnams vom Trauerhaus zum Friedhof wird von Bestattungsunternehmen durchgeführt.
3. Es ist erlaubt, dass die Familie oder Vereine mit eigenen dafür gesetzlich vorgesehenen und zugelassenen Mitteln und Angehörigen diesen Dienst übernehmen.
4. Der Transport muss in einer würdevollen Form gewährleistet sein.
5. Am Tag des letzten Geleits wird der Sarg an den Ort gebracht, wo die Trauerfeier stattfindet.
6. Der Trauerzug erfolgt normalerweise auf dem kürzesten Weg von der Kirche zum Friedhof. Der Bürgermeister kann Abweichungen zulassen. Der Trauerzug hat in jedem Falle Vorrang vor Fußgängern und Fahrzeugverkehr.

### **Artikel 13 Handhabung bei Mittellosen**

Die Kosten des Sarges, der notwendigen religiösen Zeichen und für den Leichentransport in der üblichen Form der Personen ohne

### **Articolo 11 Esposizione della salma durante il periodo d'osservazione**

1. Durante il periodo d'osservazione previsto dal Regolamento di Polizia Mortuaria la salma deve essere esposta in modo da non ostacolare eventuali segni di vita.
2. Con l'eccezione di altre disposizioni dell'addetto all'igiene del distretto la famiglia può esporre la salma nell'appartamento.
3. Nella cappella mortuaria vengono esposte le salme delle seguenti persone:
  - a) persone morte in appartamenti non idonei all'esposizione della salma durante il periodo d'osservazione prescritto per motivi di igiene, vengono esposte nella propria cappella mortuaria della parrocchia,
  - b) persone morte su strade pubbliche oppure in luoghi pubblici in seguito a incidente, vengono esposte nella cappella mortuaria di S. Michele,
  - c) salme di persone sconosciute che devono essere esposte per essere identificate, vengono esposte nella cappella mortuaria di S. Michele.

### **Articolo 12 Normative di sepoltura**

1. È vietato il trasporto e la sepoltura di salme che non si trovino in una bara con le caratteristiche stabilite.
2. Il trasporto della salma dalla chiesa al cimitero viene effettuato dall'impresa di pompe funebri.
3. È concesso che la famiglia oppure le associazioni si facciano carico di questo servizio a proprie spese e con i propri membri dell'associazione con i mezzi previsti dalla legge.
4. Il trasporto deve avvenire in forma decorosa.
5. Il giorno del funerale la bara viene portata nel luogo dove viene celebrata l'onoranza funebre.
6. Il corteo funebre di norma segue il percorso più breve dalla chiesa al cimitero. Il Sindaco può eventualmente concedere una deroga. Il corteo funebre in ogni caso ha diritto di precedenza su pedoni e veicoli.

### **Articolo 13 Amministrazione dei nullatenenti**

I costi della bara, dei segni religiosi necessari e del trasporto della salma nella forma usuale per le persone senza eredi e che ai sensi del certificato



Erbberechtigten, die aufgrund der vom Bürgermeister erlassenen Bescheinigung nicht in der Lage sind für diese Ausgaben aufzukommen, gehen zu Lasten der Gemeindeverwaltung.

rilasciato dal Sindaco non sono in grado di sostenere queste spese, vanno a carico dell'amministrazione comunale.

#### **Artikel 14 Bestattungsregister**

1. Das Friedhofscommittee führt ein Bestattungsregister, in welchem folgende Angaben festgehalten werden:

- Nummer des Grabes
- Ausmaß und Art des Grabes gemäß nachfolgenden Art. 15, Abs. 2 und 3
- Personaldaten der Bestatteten mit Datum der Beisetzung
- Die Ermächtigung zur Beisetzung im Friedhof laut Artikel 7 Absatz 3 dieser Verordnung
- Name des Konzessionsinhabers
- Datum der Konzessionserteilung und des Konzessionsverfalls
- Einzahlungen der Gebühren
- Verlängerung der Konzession
- Freigabe zur Exhumierung
- Übergabe an einen neuen Konzessionsinhaber
- eventuelle Unterschutzstellung des Grabmals

#### **Artikel 15 Einteilung des Friedhofs**

1. Der Friedhof wird in Felder unterteilt; in jedem Feld werden mehrere Grabreihen angelegt. Bei der Erdbestattung müssen Feld und Grabreihe berücksichtigt werden.

2. In den Friedhöfen gibt es folgende Arten von Gräbern:

- a) Einzelgräber
- b) Familiengräber: sie bestehen aus zwei nebeneinander liegenden Gräbern
- c) Urnennischen
- d) Arkadengräber
- e) Gruften
- f) Mauergräber

3. Gemäß Art. 72 des D.P.R. 10.09.1990, Nr. 285 müssen bei der Öffnung des Grabes folgende Mindestausmaße eingehalten werden:

- a) Gräber für Erwachsene
  - Länge 2,20 m
  - Breite 0,80 m

#### **Articolo 14 Registro di sepoltura**

1. Il Comitato cimiteriale tiene un registro di sepoltura che deve contenere i seguenti dati:

- numero della tomba
- misura e tipo della tomba ai sensi del successivo art. 15, comma 2 e 3
- dati personali del sepolto e data della sepoltura
- l'autorizzazione alla sepoltura nel cimitero ai sensi dell'articolo 7 comma 3 di questo Regolamento
- nome del titolare della concessione
- data del rilascio e della decadenza della concessione
- pagamenti delle tariffe
- proroga della concessione
- via libera all'esumazione
- trasmissione della concessione ad un nuovo proprietario
- un'eventuale tutela della tomba

#### **Articolo 15 Struttura del cimitero**

1. Il cimitero viene diviso in campi; in ogni campo vengono disposte diverse file di tombe. In caso di inumazione devono essere rispettati campo e fila di tombe.

2. Nei cimiteri ci sono i seguenti tipi di tombe:

- a) tombe singole
- b) tombe di famiglia: sono due tombe singole situate fianco a fianco
- c) nicchie per urne
- d) tombe nelle arcate
- e) cripte
- f) tombe nelle mura

3. Ai sensi del DPR n. 285 del 10.09.1990 art. 72 devono essere rispettate le seguenti misure minime quando si apre una tomba:

- a) tombe per adulti
  - lunghezza 2,20 m
  - larghezza 0,80 m



- Tiefe 2,00 m
  - b) Gräber für Kinder
  - Länge 1,50 m.
  - Breite: 0,50 m
  - Tiefe: 1,50 m
4. Der Abstand zwischen den Gräbern beträgt 0,50 m. Insgesamt ergibt sich daraus eine Mindestfläche für Erwachsene von 3,51 m<sup>2</sup> und für Kinder 1,50 m<sup>2</sup>.
5. Für Arkadengräber, bestehende Mauergräber und sogenannte historische Gräber können die Ausmaße von den durch Absatz 3 festgelegten abweichen. Die Konzessionsgebühr kann im Verhältnis zur Fläche angepasst werden.

#### **Artikel 16 Friedhofsarchiv**

1. Alle Gräber des Friedhofs können vom Friedhofs Komitee photographisch erhoben werden. Jede Veränderung muss vom Friedhofs Komitee genehmigt werden.

#### **Artikel 17 Zuweisung einer Grabstätte/Konzession**

1. Die Vergabe und Zuweisung der Grabstätten erfolgt nach Maßgabe des Artikels 69 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, der Reihe nach. Der Interessent (Angehöriger des Verstorbenen) ersucht das Friedhofs Komitee bei einem Todesfall um die Zuweisung einer Grabstelle (Einzel- oder Familiengrab, Urnennische, Mauergrab; Arkade). Das Friedhofs Komitee nimmt die Zuweisung auf Grund der in dieser Friedhofsordnung festgelegten Richtlinien vor.
2. Die Konzession einer Grabstätte gilt ausschließlich für jene Leichen bzw. für jene Urnen oder Aschengefäße, für die sie beantragt wurde. Die Jahresgebühren werden mittels Kundmachung im Gemeinde- und Pfarrblatt mitgeteilt und vom zuständigen Friedhofs Komitee oder der zuständigen Pfarrei eingehoben.
3. Für die Zuweisung von Mauergräbern und Arkadengräbern gelten dieselben Bestimmungen wie für die Zuweisung von Familiengräbern.
4. Die Zuweisung einer Grabstätte unterliegt der Bezahlung des im Artikel 29 Absatz 1 angegebenen Betrages sowie der Übernahme der Verpflichtung den jährlichen Friedhofsbeitrag laut Artikel 31 Absatz 2 zu bezahlen.

#### **Artikel 18 Nutzungsdauer der Grabstätte**

1. Die Konzession gilt für 25 Jahre ab Zuteilung.
2. Die Konzession verfällt vorher, wenn keine

- profondità 2,00 m
  - b) tombe per bambini
  - lunghezza 1,50 m
  - larghezza 0,50 m
  - profondità 1,50 m
4. Tra le tombe deve esserci una distanza di 0,50 m. Risulta nel complesso un'area di 3,51 m<sup>2</sup> per adulti e di 1,50 m<sup>2</sup> per bambini.
5. Le misure per tombe nelle arcate, tombe nelle mura esistenti e cosiddette tombe storiche possono differire dalle misure di cui al comma 3. La tariffa della concessione può essere adattata in proporzione all'area.

#### **Articolo 16 Archivio cimiteriale**

1. Tutte le tombe del cimitero possono essere fotografate dal Comitato cimiteriale. Ogni modifica deve essere approvato dal Comitato cimiteriale.

#### **Articolo 17 Assegnazione di tombe/concessioni**

1. La concessione e l'assegnazione di una tomba avvengono di volta in volta ai sensi dell'articolo 69 del D.P.R. del 10.09.1990, n. 285. L'interessato (capofamiglia o parente) chiede al Comitato cimiteriale l'assegnazione di una tomba (tomba singola, tomba familiare, nicchia per urne, tomba nelle mura, arcata). Il Comitato cimiteriale effettua l'assegnazione in base alle disposizioni stabilite dal regolamento cimiteriale.
2. La concessione di una tomba vale esclusivamente per quelle salme, urne oppure contenitori per le ceneri per i quali è stata richiesta. Le tariffe annuali vengono comunicate sul notiziario e sul volantino parrocchiale e poi incassate dal rispettivo Comitato cimiteriale o alla rispettiva Parrocchia
3. Per l'assegnazione di tombe nelle mura e tombe nelle arcate valgono le stesse disposizioni come per l'assegnazione delle tombe di famiglia.
4. L'assegnazione di una tomba comporta il pagamento dell'importo indicato nell'articolo 29 comma 1 e l'assunzione dell'impegno di pagare l'annuale contributo cimiteriale ai sensi dell'articolo 31 comma 2.

#### **Articolo 18 Tempo di utilizzo della tomba**

1. La concessione è valida per 25 anni.
2. La concessione decade prima se non ci sono



berechtigten Familienangehörige mehr vorhanden sind, welche das Grab übernehmen und die Jahresgebühr weiter entrichten. Mit Verfall der Konzession muss das Grabzeichen von den Familienangehörigen nach Verständigung durch das Komitee innerhalb eines Monats entfernt werden. Widrigenfalls geht es in den Besitz des Komitees über und wird von diesem auf Kosten des Grabnutzungsberechtigten weggeräumt. Bei früherem Verfall der Konzession stehen dem früheren Inhaber keinerlei Entschädigungen zu.

3. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Feldgrabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt zehn Jahre. Die Knochen vorhergehender Bestattungen werden, vorbehaltlich anderslautender Vorgaben der Rechteinhaber, gesammelt und in einem Beinhaus aufbewahrt. Davon ausgenommen ist die Bestattung von Urnen in einem bereits bestehenden Feldgrab, welche auch vor Ablauf der Ruhefrist erfolgen kann.

### **Artikel 19 Zwangseinhebung der Gebühren**

1. Für die Zwangseinhebung der genannten Gebühren finden die Bestimmungen des E.T. Nr. 639 vom 14.04.1910 oder D.P.R. Nr. 602 vom 29.09.1973 Anwendung falls das Friedhofseigentum der Gemeinde unterliegt, andernfalls findet Art. 5 dieser Friedhofsordnung Anwendung.

### **Artikel 20 Gestaltung und Instandhaltung der Grabstätte**

1. Die Grabstätte ist bis spätestens 1 Jahr nach der Beisetzung definitiv zu gestalten und bis Ablauf der Konzession ordnungsgemäß instand zu halten.

### **Artikel 21 Errichtung von Grabmälern**

1. Die Errichtung von Grabmälern, Einfriedungen, Einfassungen und sonstigen baulichen Anlagen oder deren Änderung ist nur mit einem eigenen Plan, der vom Friedhofs Komitee genehmigt werden muss, gestattet.

2. Außerdem ist das Friedhofs Komitee vor der Errichtung oder Wiedererrichtung der Grabmäler wegen der genauen Positionierung zu kontaktieren.

3. Das Friedhofs Komitee ist berechtigt, Anordnungen zu treffen über Material, Art und Größe der Grabmäler und der Einfriedungen.

4. Die Projektunterlagen umfassen Grundrisse, Querschnitte und Ansichten ( im Maßstab 1:20).

più presenti parenti autorizzati che possono assumersi gli oneri della tomba e pagare la tariffa. Dopo la decadenza della concessione i simboli sulla tomba devono essere rimossi dai parenti entro un mese dopo la comunicazione da parte del Comitato cimiteriale. In caso contrario tutto passa in possesso del Comitato e viene rimosso a spese dell'utilizzatore della concessione. Dopo la decadenza il titolare non ha nessun diritto ad un indennizzo.

3. Ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria non può essere effettuata un'altra sepoltura nella stessa tomba durante il periodo di riposo previsto dalla legge. Il periodo di riposo per tombe in campo aperto di norma consiste in dieci anni. Le ossa della precedente inumazione vanno raccolte e depositate nell'ossario, salvo diverse richieste da parte degli aventi diritto. Eccezione fatta per le inumazioni di urne in una tomba in campo aperto già esistente, che possono avvenire anche prima della scadenza del periodo di riposo.

### **Articolo 19 Riscossione coattiva delle tariffe**

1. La riscossione coattiva delle tariffe avviene ai sensi delle disposizioni del R.D. n. 639 del 14/04/1910 oppure del DPR n. 602 del 29/09/1973 se la proprietà del cimitero è comunale, altrimenti si fa riferimento all'articolo 5 del presente regolamento cimiteriale.

### **Articolo 20 Creazione e Manutenzione della tomba**

1. Entro 1 anno dalla sepoltura, la tomba deve essere assettata definitivamente e mantenuta tale fino alla scadenza della concessione.

### **Articolo 21 Erezione di tombe**

1. L'erezione di tombe, recinti, bordature e altre costruzioni oppure le modifiche da apportare sono permesse soltanto con un progetto che deve essere approvato dal Comitato cimiteriale.

2. Inoltre si deve contattare il Comitato cimiteriale prima dell'erezione o ricostruzione della tomba per definire l'esatto posizionamento.

3. Il Comitato cimiteriale può rilasciare disposizioni riguardanti materiale, tipo e misura delle tombe dei recinti.

4. Il progetto deve contenere la proiezione orizzontale, il taglio trasversale e le immagini (scala



5. Außerdem sind die Unterlagen durch Dekorations- und Konstruktionsunterlagen zu ergänzen, die für die Darstellung des Projekts in allen seinen Teilen erforderlich sind.

6. Jedes Friedhofscommittee hat das Recht, eine eigene Richtlinie zur einheitlichen Ausstattung, Pflege und Instandhaltung der verschiedensten Gräber zu erlassen;

### **Artikel 22 Ausführung der Arbeiten**

1. Nach der Genehmigung eines Projekts gestattet das Komitee das Einführen der für die Ausführung der Arbeiten erforderlichen Materialien und Geräte und setzt eine Frist fest, innerhalb derer die geplanten Arbeiten abgeschlossen werden müssen.

### **Artikel 23 Kontrolle und Überprüfung der ausgeführten Arbeiten**

1. Das Friedhofscommittee überprüft die Ausführung der Arbeiten und ist nach Beendigung der Arbeiten zu informieren.

2. Ohne Genehmigung errichtete Anlagen und Grabstätten können jederzeit vom Friedhofscommittee auf Kosten des Zuwiderhandelnden entfernt werden.

### **Artikel 24 Verweigerung der Genehmigung**

1. Die Genehmigung wird verweigert, wenn das zu errichtende Grabmal nicht den Vorschriften für Grabmäler entspricht.

### **Artikel 25 Pflichten des Konzessionsinhabers**

1. Der Konzessionsinhaber einer Grabstätte, der ein neues Grab gestaltet, ist verpflichtet, an einer würdigen und geschmackvollen Gestaltung des Friedhofes mitzuwirken.

2. Durch die ständige Pflege der Gräber und der ganzen Friedhofsanlage soll den Verstorbenen ein ehrendes Gedenken bewahrt, dem Besucher aber ein trostvoller Ort der Ruhe und Besinnung geboten werden.

### **Artikel 26 Verfall der Konzession**

1. Die Konzession verfällt:
- nach Ablauf der Konzessionsdauer;
  - bei Tod des Konzessionsinhabers;
  - bei Umbettung des Leichnams;

1:20).

5. Servono anche documenti riguardanti le decorazioni e le costruzioni per poter raffigurare il progetto in tutte le sue parti.

6. Ogni Comitato cimiteriale può rilasciare una direttiva uniforme relativa al corredo, all'allestimento, cura e la manutenzione delle singole tombe;

### **Articolo 22 Esecuzione dei lavori**

1. Dopo l'approvazione di un progetto il Comitato dà l'autorizzazione all'introduzione dei materiali ed attrezzi necessari per i lavori e fissa un termine entro il quale i lavori devono essere conclusi.

### **Articolo 23 Controllo e verifica dei lavori eseguiti**

1. Il Comitato cimiteriale controlla l'esecuzione dei lavori e deve essere avvisato alla fine dei lavori eseguiti.

2. Impianti e tombe eretti senza autorizzazione possono essere rimossi dal Comitato cimiteriale in qualsiasi momento a spese del trasgressore

### **Articolo 24 Rifiuto dell'autorizzazione**

1. L'autorizzazione viene rifiutata se la tomba da erigere non rispetta le disposizioni delle tombe.

### **Articolo 25 Obblighi del titolare della concessione**

1. Il titolare di una concessione di una nuova tomba deve contribuire all'impostazione decorosa e di buon gusto del cimitero

2. Una costante cura delle tombe e dell'intero cimitero rispecchia l'amore e la devozione per le persone defunte ed i visitatori trovano un luogo pieno di silenzio e riflessione.

### **Articolo 26 Scadenza della concessione**

1. La concessione decade:
- dopo il periodo di concessione;
  - con la morte del titolare della concessione;
  - con la traslazione della salma;



- d) bei Verzögerung der Errichtung des Grabmales innerhalb der von Artikel 20 vorgesehenen Frist;
- e) bei Vernachlässigung, bzw. Verwahrlosung des Grabes nach zweimaliger ergebnislosen Aufforderung;
- f) bei Nichtbezahlung des Friedhofsbeitrages für mehr als zwei Jahre.

2. Nach dem Verfall der Konzession für ein Grab steht dem Komitee das Grab wieder zur Verfügung. Für die Entfernung der Grabzeichen kommt Artikel 18 Absatz 2 zur Anwendung.

3. Der Verfall der Konzession wegen des Todes des Konzessionsinhabers tritt nicht ein, wenn ein Angehöriger des verstorbenen Konzessionsinhabers um die Übertragung der Konzession ansucht.

### **Artikel 27 Übertragung der Konzession**

1. Im Falle des Ablebens eines Konzessionsinhabers kann der Verfall der Konzession nach Maßgabe von Artikel 28 vermieden werden, wenn ein berechtigter Angehöriger des Verstorbenen um die Übertragung der Konzession für die restliche Laufzeit ansucht.

2. Um die Übertragung der Konzession für die restliche Laufzeit können ansuchen:

- a) der überlebende Ehegatte,
- b) die Kinder in der Reihenfolge ihres Alters,
- c) die gesetzlichen oder testamentarisch Erbberechtigten mit gerichtlich beglaubigter Beurkundung.

### **Artikel 28 Erneuerung der Konzession**

1. Die Inhaber einer Konzession für ein Einzel- oder Familiengrab, Urnennische, Mauergrab; Arkade können drei Monaten vor Verfall der Konzession diese schriftlich abmelden, andernfalls gilt die stillschweigende Verlängerung von 25 Jahren.

2. Die Erneuerung der Konzession unterliegt der Verpflichtung zur Bezahlung der von Artikel 29 vorgesehenen Beträge.

### **Artikel 29 Zahlungen und Kautionen**

1. Bei Zuweisung einer Grabstätte muss der Konzessionsinhaber dem Friedhofs Komitee den Betrag, der in den zum Zeitpunkt der Vergabe geltenden Tarifen vorgesehen ist, überweisen.

2. Alle Inhaber einer Konzession sind verpflichtet, den vom Friedhofs Komitee jährlich festgesetzten

d) in caso di ritardo nell'erezione della tomba entro il termine previsto dall'articolo 20;

e) in caso di trascuratezza/incuria della tomba dopo due esortazioni che non hanno prodotto alcun risultato;

f) in caso di non pagamento del contributo cimiteriale per più di due anni.

2. Dopo la scadenza della concessione la tomba torna di nuovo a disposizione del Comitato. La rimozione di ciò che si trova sulla tomba avviene ai sensi dell'articolo 18 comma 2.

3. La scadenza della concessione dovuta al decesso del titolare della concessione non entra in vigore se un parente del defunto titolare della concessione richiede il trasferimento della concessione.

### **Articolo 27 Trasferimento della concessione**

1. In caso di decesso di un titolare di una concessione la scadenza della concessione può essere evitata se un parente del defunto, avente diritto, ai sensi dell'articolo 28 richiede il trasferimento della concessione per la restante durata.

2. Possono richiedere il trasferimento della concessione per la restante durata:

- a) il coniuge sopravvissuto,
- b) i figli in ordine della loro età,
- c) eredi legittimi oppure a seguito di un testamento con certificazione autenticata.

### **Articolo 28 Rinnovo della concessione**

1. I titolari di una concessione per una tomba singola, tomba familiare, nicchia per urne, tomba nelle mura, arcata possono annullare la stessa per iscritto tre mesi prima della scadenza della stessa. Altrimenti la stessa si rinnova automaticamente e tacitamente per 25 anni.

2. Il rinnovo della concessione comporta l'impegno del pagamento degli importi previsti dall'articolo 29.

### **Articolo 29 Pagamenti e cauzioni**

1. Il titolare della concessione di una tomba deve versare al Comitato cimiteriale la tariffa in vigore al momento dell'assegnazione di una tomba soggetta a tariffa.

2. Tutti i titolari di una concessione sono obbligati a pagare il contributo annuale dovuto per la



jährlichen Beitrag für Instandhaltung und Pflege des Friedhofs (Friedhofsbeitrag) zu bezahlen. Die Konzessionsgebühr kann im Verhältnis zur Fläche angepasst werden.

### **Artikel 30 Exhumierungen**

1. Die Exhumierungen werden in ordentliche und außerordentliche unterteilt:

- a) Bei einer ordentlichen Exhumierung sind mindestens 10 Jahre seit der Bestattung vergangen. Die ordentliche Exhumierung erfolgt nach Verfall der Konzession, in der Regel nach 25 Jahren. Nach der Rotationszeit können die frei gewordenen Gräber wieder für andere Bestattungen verwendet werden. Sollte festgestellt werden, dass der Mineralisierungsprozess nicht abgeschlossen ist, wird die Zeit verlängert, bis angenommen werden kann, dass er abgeschlossen sein wird.
- b) Bei außerordentlichen Exhumierungen handelt es sich um jene, die mittels einer gerichtlichen Verfügung angeordnet werden. In diesem Fall können sie zu jeder Jahreszeit und in beliebigem Zeitabstand von der Bestattung durchgeführt werden.
- c) Ebenfalls außerordentliche Exhumierungen sind jene, die vom Bürgermeister für die Umbettung der sterblichen Überreste in andere Grabstätten genehmigt werden. Sie können nur innerhalb der ersten drei Jahre nach der Bestattung und mit einem Gutachten des Dienstes für Hygiene und öffentliche Gesundheit des Sanitätsbetriebes erfolgen und jedenfalls nicht in den Monaten: Mai, Juni, Juli, August und September.

2. Für Exhumierungen zwecks Einäscherung müssen die gesetzlichen Bestimmungen eingehalten werden.

3. Gebeine aus Exhumierungen

- a) Gebeine, die bei ordentlichen Exhumierungen zutage treten, werden mit Sorgfalt gesammelt und in ein Gemeinschaftsgrab bzw. Ossarium gelegt, sofern Betroffene nicht den Wunsch äußern, diese Gebeine in Grabstätten legen zu dürfen, für die sie über eine Konzession verfügen.
- b) Überreste von Kleidungsstücken, Särgen u.s.w. werden laut Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe f des Legislativdekretes vom 05.02.1997, Nr. 22, den Siedlungsabfällen gleichgesetzt.
- c) Sollte bei einer ordentlichen Exhumierung nicht eine vollständige Mineralisierung vorgefunden werden, werden die sterblichen Überreste in einem neuen, einfachen Sarg gelegt und/oder zur Einäscherung freigegeben.

manutenzione e cura del cimitero e stabilito ogni anno dal Comitato cimiteriale (contributo cimiteriale). La tariffa della concessione può essere adattata in proporzione all'area.

### **Articolo 30 Esumazioni**

1. Le esumazioni vengono suddivise in ordinarie e straordinarie:

- a) L'esumazione è ordinaria quando sono trascorsi almeno 10 anni dall'inumazione. Di norma però l'esumazione ordinaria avviene dopo la scadenza della concessione, normalmente dopo 25 anni. Dopo il periodo di rotazione le tombe diventate libere possono essere usate per altre sepolture. Se si dovesse constatare che il processo di mineralizzazione non è ancora terminato il periodo viene prolungato fino al momento in cui si può presumere che è terminato.
- b) Esumazioni straordinarie sono quelle che vengono disposte con disposizione del giudice, in questo caso possono essere effettuate in qualunque periodo dell'anno e a qualunque distanza di tempo dall'inumazione, oppure quelle che vengono autorizzate dal Sindaco.
- c) Le esumazioni straordinarie possono essere effettuate soltanto nei primi tre anni dall'inumazione e con parere del Servizio di Igiene e Sanità Pubblica dell'Azienda sanitaria e comunque non nei mesi di maggio, giugno, luglio, agosto e settembre.

2. Nel caso di esumazioni per cremazione devono essere rispettate le disposizioni legali.

3. Ossa di esumazioni

- a) Le ossa venute alla luce dopo le esumazioni ordinarie vengono raccolte con accuratezza e poste in una tomba collettiva/ossario se non viene manifestato il desiderio di persone interessate di porle in una tomba della quale possiedono la concessione.
- b) I resti di effetti personali, bare ecc. vengono messi alla pari di rifiuti urbani ai sensi dell'articolo 7 comma 2 lettera f del Decreto legislativo n. 22 del 05/02/1997.
- c) Se durante un'esumazione ordinaria si scopre una mineralizzazione non completa le ossa vengono messe in una semplice bara nuova e/oppure viene autorizzata la cremazione.



### Artikel 31 Feuerbestattung

1. Für die Feuerbestattung finden die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 19. Jänner 2012, Nr. 1, und des Dekretes des Landeshauptmanns vom 17. Dezember 2012, Nr. 46, Anwendung.

2. Der Wille feuerbestattet zu werden, kann von der interessierten Person wie folgt zum Ausdruck gebracht werden:

- a) schriftlich beim Standesamt der Wohnsitzgemeinde;
- b) testamentarisch;
- c) gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. b) des D.L.H. vom 17. Dezember 2012, Nr. 46 durch die Mitgliedschaft in einer entsprechenden anerkannten Vereinigung;
- d) Patientenverfügung und Angabe des/der Treuhänders/in.

3. Besteht keine testamentarische Verfügung und keine andere ausdrücklich auf die verstorbene Person zurückzuführende Willensäußerung, gilt der Wille des Ehepartners oder der Ehepartnerin bzw. der nächsten Verwandten im Sinne der Landesbestimmungen. Deren Wille, die verstorbene Person einzuäschern, wird dem Standesamt der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat oder jenem der letzten Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person, bekundet. Der Antrag erfolgt gemäß den Vorschriften laut Art. 38 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445.

4. Die Willenserklärung gemäß Absatz 1, Buchstabe a) oder die Änderung derselben, ist dem Meldeamt der Wohnsitzgemeinde der betreffenden Person vonseiten des Standesamtes unverzüglich mitzuteilen.

5. Im Falle eines Wohnsitzwechsels innerhalb der Provinz Bozen teilt das Meldeamt der Abwanderungsgemeinde dem Meldeamt und dem Standesamt der Einwanderungsgemeinde die Information über das Vorhandensein der genannten Willenserklärung schriftlich mit. Bei Wohnsitzwechsel in eine Gemeinde außerhalb der Provinz Bozen gelten die dortigen Bestimmungen.

6. Die Ermächtigung zur Feuerbestattung wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Todesfall eingetreten ist, unter Berücksichtigung der Willenserklärung nach den Absätzen 1 und 2 und nach Erhalt der Bescheinigungen gemäß Art. 3, Abs. 1 des D.L.H. vom 17. Dezember 2012, Nr. 46, ausgestellt. Der Bürgermeister ermächtigt die Feuerbestattung in seiner Eigenschaft als Standesbeamter.

### Articolo 31 Cremazione

1. In materia di cremazione vengono applicate le disposizioni della Legge provinciale del 19 gennaio 2012, n. 1, e del Decreto del Presidente della Provincia del 17 dicembre 2012, n. 46.

2. La volontà di essere cremata può essere espressa dalla persona interessata:

- a) per iscritto presso l'ufficio dello stato civile del comune di residenza;
- b) tramite disposizione testamentaria;
- c) attraverso l'iscrizione ad un'apposita associazione riconosciuta di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) del D.P.P. 17 dicembre 2012, n. 46;
- d) disposizioni anticipate di trattamenti sanitari (D.A.T.) e indicazione del fiduciario.

3. In mancanza della disposizione testamentaria o di altra manifestazione di volontà espressamente riconducibile alla persona defunta, vale la volontà del o della coniuge ovvero la volontà dei parenti più prossimi ai sensi delle disposizioni provinciali. La loro volontà di cremare la persona defunta, è manifestata all'ufficio di stato civile del comune di decesso o del comune di ultima residenza della persona defunta. All'istanza si applica quanto previsto dall'art. 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

4. L'ufficio di stato civile deve dare immediata comunicazione della manifestazione di volontà di cui al comma 1, lettera a) o della modifica della stessa all'ufficio anagrafe del comune di residenza della persona in oggetto.

5. In caso di cambio di residenza all'interno della Provincia di Bolzano l'ufficio anagrafe del comune di emigrazione comunica per iscritto all'ufficio anagrafe e all'ufficio di stato civile del comune di immigrazione la sussistenza della manifestazione di volontà in merito alla cremazione. In caso di cambio di residenza in un comune che si trova al di fuori della Provincia di Bolzano vigono le disposizioni locali.

6. L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dal Sindaco o dalla sindaca del comune di decesso nel rispetto della manifestazione di volontà di cui ai commi 1 e 2 e dopo l'acquisizione dei certificati di cui all'art. 3 comma 1 del D.P.P. 17 dicembre 2012, n. 46. Il Sindaco o la sindaca autorizza la cremazione in qualità di ufficiale di stato civile.



### **Artikel 32** **Bestimmung der Asche**

1. Die Asche kann unter Berücksichtigung des Willens der verstorbenen Person aufbewahrt oder verstreut werden.
2. Die Art und Weise der Aufbewahrung der Asche gemäß den Artikeln 30, 31 und 32 dieser Verordnung wird bei Fehlen einer Willensäußerung die auf die verstorbene Person zurückgeführt werden kann, von den Erben bestimmt.
3. Die Verstreuerung der Asche ist gemäß Artikel 411 des Strafgesetzbuches jedenfalls nur dann zulässig, wenn eine ausdrückliche schriftliche Willenserklärung der verstorbenen Person vorhanden ist.

### **Artikel 33** **Aufbewahrung der Asche in Urnennischen**

1. In einer Urnennische können, sofern der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden, falls die Person, welche die Konzession bzw. die Urnennische innehat, damit einverstanden ist bzw. dies wünscht.
2. Die Nische ist im Sinne von Art. 80 der Totenpolizeiordnung als gemeinschaftlicher Aschenraum für die fortdauernde Aufbewahrung der Asche jener Verstorbenen bestimmt, die diese Art der Aufbewahrung gewünscht haben oder für die Asche jener, für welche die Verwandten keine andere Bestimmung veranlasst haben.
3. Jedem Friedhofs Komitee liegt es frei, einen eigenen Bereich für die Urnenbesetzung zu schaffen. Dieser Bereich sollte in einheitlicher und schlichter Form errichtet werden.

### **Artikel 34** **Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer oder eine Verwahrerin**

1. Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, welche von der verstorbenen Person zu Lebzeiten frei gewählt wurde, kann deren Aschurne verwahren.
2. Das Standesamt der letzten Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person ermächtigt unter Berücksichtigung des von derselben zu Lebzeiten geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch deren Übergabe an einen Verwahrer oder eine Verwahrerin.
3. Das Standesamt stellt dem Verwahrer oder der Verwahrerin eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers oder der Verwahrerin sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der

### **Articolo 32** **Destinazione delle ceneri**

1. Le ceneri possono essere conservate o disperse nel rispetto della volontà della persona defunta.
2. In caso di mancanza di una manifestazione di volontà della persona defunta, le modalità di conservazione delle ceneri ai sensi degli articoli 30, 31 e 32 di questo regolamento sono stabilite dagli eredi della stessa.
3. La dispersione delle ceneri ai sensi dell'art. 411 c.p. è ammessa solamente se sussiste un'espressa manifestazione scritta di volontà in tal senso da parte della persona defunta.

### **Articolo 33** **Conservazione delle ceneri in nicchie per urne cinerarie**

1. In una nicchia cineraria è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia spazio sufficiente e premesso che la persona in possesso della concessione ovvero della nicchia cineraria l'abbia richiesto o ne abbia dato il relativo consenso.
2. Ai sensi dell'art. 80 del Regolamento di Polizia Mortuaria una nicchia è destinata a cinerario comune per la conservazione delle ceneri per le quali sia stata espressa la volontà della persona defunta di scegliere tale forma di perpetua conservazione dopo la cremazione oppure per le quali i familiari della persona defunta non abbiano provveduto ad altra destinazione.
3. ogni Comitato cimiteriale è libero di creare la propria area per la conservazione delle urne. Quest'area dovrebbe essere costruita in una forma uniforme e semplice.

### **Articolo 34** **Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario**

1. Qualunque persona, ente o associazione scelta liberamente dalla persona defunta quando era in vita, può essere soggetto affidatario dell'urna cineraria.
2. L'ufficiale di stato civile del comune di ultima residenza della persona defunta autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.
3. L'ufficiale di stato civile rilascia un'autorizzazione all'affidatario o all'affidataria dell'urna, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria.



Aschenurne enthält. Die Ermächtigung gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Das Standesamt der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers oder der Verwahrerin und der verstorbenen Person. Wird die Adresse, an der die Aschenurne aufbewahrt wird, geändert, ist dies vom Verwahrer oder der Verwahrerin dem Standesamt der Gemeinde, welches die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen.

4. Der Verwahrer oder die Verwahrerin oder deren Erben können gemäß den Bestimmungen lt. Art. 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 17. Dezember 2012, Nr. 46 auf die Verwahrung der Aschenurne verzichten.

### **Artikel 35 Verstreuung der Asche**

1. Die Verstreuung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden, von der verstorbenen Person zu Lebzeiten abgegebenen, ausdrücklichen Willenserklärung zulässig und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von dieser gewünscht wurde. Hat sich die verstorbene Person zu Lebzeiten nicht über die Art und Weise der Verstreuung der Asche geäußert oder kann die Verstreuung aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuung der Asche.

2. Zum Zwecke der Verstreuung der Asche ist der entsprechende Behälter gemäß Art. 37 dieser Verordnung der Person in Verwahrung zu geben, welche die Verstreuung der Asche vornehmen wird.

3. Die Verstreuung der Asche muss vom Standesamt der Gemeinde, in der die Verstreuung erfolgt, unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts nach Art. 10 dieser Verordnung, ermächtigt werden.

4. Die Verstreuung der Asche kann innerhalb des Friedhofs erfolgen und zwar:

- a) in dem eigens hierfür vorgesehenen Bereich;
- b) in einem Grab, mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt. Die biologisch abbaubare Urne, die in einem gewöhnlichen Feldgrab für die Erdbestattung von Särgen bestattet wird, muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein. Die Konzessionsgebühr entspricht jener, die für die Bestattung einer Leiche in einem Feldgrab geschuldet ist. Die Konzessionsdauer ist in diesem Fall gleich jener die für die Feldgräber angewandt wird.

L'autorizzazione vale quale unico documento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. L'ufficiale di stato civile del comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario o dell'affidataria e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna venisse modificato, l'affidatario o l'affidataria ha l'obbligo di comunicare all'ufficiale di stato civile del comune che ha disposto l'affidamento, il nuovo indirizzo.

4. L'affidatario o l'affidataria o i relativi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna secondo le disposizioni di cui all'art. 6 del Decreto del Presidente della Provincia del 17 dicembre 2012, n. 46.

### **Articolo 35 Dispersione delle ceneri**

1. La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta quando era in vita e deve avvenire con le modalità scelte da essa. Nel caso in cui la persona defunta, quando era in vita, non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge provinciale del 19 gennaio 2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato a scegliere le modalità di dispersione delle ceneri.

2. Al fine della dispersione delle ceneri deve essere affidato ai sensi dell'art. 37 di questo regolamento il relativo contenitore alla persona che provvederà alla dispersione delle ceneri.

3. La dispersione delle ceneri deve essere autorizzata dall'ufficiale di stato civile del comune in cui avverrà la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura di cui all'art. 10 di questo regolamento.

4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero, e precisamente:

- a) nell'area per ciò appositamente destinata;
- b) in una tomba in campo aperto mediante interrimento di un contenitore biodegradabile destinato ad accogliere le ceneri. Il contenitore biodegradabile interrato deve essere coperto con uno strato di terra di almeno 40 cm. L'importo delle tasse di concessione è pari a quello delle tasse dovute per la sepoltura di una salma in una tomba in campo aperto. La durata di concessione in questo caso è la stessa applicata alle tombe in campo aperto.



5. Das Grab, in dem ein Aschengefäß zur Verstreuung erdbestattet worden ist, unterliegt einer Ruhefrist von einem Jahr. Nach Ablauf der Ruhefrist steht das Grab wieder für neue Bestattungen zur Verfügung.

6. Die Verstreuung der Asche ist außerdem, unter Einhaltung eines Mindestabstandes von zweihundert Metern zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen und in Anwesenheit eines Bestattungsdienstes oder einer vom Friedhofs Komitee beauftragten Person, an folgenden Orten erlaubt:

- a) in Flüssen und Bächen, in den Bereichen, die frei von Badenden und Baulichkeiten sind,
- b) in Naturgebieten, die mit Beschluss des Gemeindevorstandes eigens hierfür ausgewiesen werden,
- c) auf privatem Grund, im Freien, mit dem Einverständnis der Eigentümer oder Eigentümerinnen. Die Verstreuung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.

7. Das Standesamt der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer oder der Verwahrerin erklärt wird und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.

### Artikel 36

#### Allgemeine Bestimmungen für Grabdenkmäler und Grabsteine

1. Jeder Friedhof hat eigene Merkmale und deshalb setzt jedes Komitee eigene Bestimmungen auf, zum Beispiel:

- Grabdenkmäler und Grabsteine müssen eine entsprechende Stärke aufweisen.

2. Die vertikalen Elemente aus Stein oder Marmor müssen in der Regel eine Stärke von mindestens 1/10 ihrer Höhe aufweisen (jedes Komitee kann eventuell auch die Schrift definieren).

3. Für horizontale oder schräge Grabsteine ist eine Stärke von mindestens 10 cm vorgeschrieben.

4. Für die Verbindung der Steine ist der Einsatz von Nägeln (Verschraubung) vorgeschrieben.

5. Die Gräber können von einer Einfassung umgrenzt sein, der die für die Grabsteine gültigen Maße berücksichtigen muss.

6. Die Einfassung muss 15 cm hoch und für die Familiengräber mindestens 12 cm, für Einzelgräber 10 cm und für Kindergräber 8 cm breit sein.

7. Das Eindecken der Grabfläche mit Platten oder Kies ist verboten.

5. La tomba per l'inumazione in campo aperto utilizzata per la dispersione tramite interrimento di un contenitore delle ceneri sottostà ad un periodo di rotazione di un anno. Dopo la scadenza del periodo di rotazione, la tomba può essere nuovamente utilizzata per sepolture.

6. La dispersione è altresì consentita a distanza di almeno duecento metri da centri ed insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica e in presenza di un'onoranza funebre o di una persona incaricata dal Comitato cimiteriale, nei seguenti luoghi:

- a) nei fiumi e ruscelli nei tratti liberi da natanti e manufatti;
- b) nelle aree naturali appositamente individuate mediante apposita delibera della Giunta comunale;
- c) nelle aree private, all'aperto, con il consenso dei proprietari o delle proprietarie. La dispersione in aree private non può dare luogo ad attività aventi fini di lucro.

7. L'ufficio di stato civile del comune in cui sono disperse le ceneri annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al comune che ha disposto l'affidamento.

### Articolo 36

#### Disposizioni generali per monumenti funerari e lapidi

1. Ogni cimitero possiede proprie caratteristiche e pertanto ogni comitato stabilisce proprie disposizioni, p. es.:

- monumenti funerari e lapidi devono avere un certo spessore.

2. Gli elementi verticali di pietra o marmo devono presentare uno spessore pari almeno a 1/10 dell'altezza (ogni Comitato può eventualmente definire anche la dicitura).

3. Lapidi orizzontali oppure inclinate devono avere uno spessore di almeno 10 cm.

4. Le pietre devono essere connesse con chiodi (chiusura a vite).

5. Le tombe possono essere circondate da una bordatura la quale deve rispettare le misure vigenti per le lapidi.

6. La bordatura deve essere alta 15 cm. La sua larghezza per tombe familiari è 12 cm, per tombe singole 10 cm e per tombe per bambini 8 cm.

7. La copertura della superficie tombale con lastre oppure con ghiaia è vietata.



8. Die Grabmäler sowie die sonstigen Anlagen müssen sich ihrer Umgebung im Friedhof nach Größe, Farbe, Werkstoff, Bearbeitung und Anbringungsart jedenfalls so einfügen, dass sie weder benachbarte Gräber noch das Gesamtbild der Friedhofsanlage stören.

### **Artikel 37** **Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche**

1. Die Särge müssen aus unbehandeltem Holz bestehen, deren Ausstattung nur aus biologisch abbaubaren Materialien.

2. Die Urnen, in denen die Asche aufbewahrt werden soll, müssen aus widerstandsfähigem Material bestehen. Sie müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todestag der verstorbenen Person versehen sein.

3. In jenen Fällen, in denen die Asche in einem Gefäß in der Erde bestattet werden soll, darf dieser Behälter nicht aus biologisch abbaubarem Material bestehen, ansonsten ist es einer Verstreuerung der Asche gleichzusetzen, wie laut Art. 35 dieser Verordnung. Sollte eine biologisch abbaubare Urne trotzdem in einem Feldgrab beigesetzt werden, bedarf es eines widerstandsfähigen Kunststoffschachtes, welcher den direkten Kontakt zur Erde verhindert.

### **Artikel 38** **Friedhofspflege**

1. Außerhalb der Gräber obliegt die Gestaltung und Pflege der Wege, Durchgänge und Grünflächen ausschließlich dem Komitee.

### **Artikel 39** **Ausstattung der Urnennischen**

1. Für die Ausstattung der Urnennischen ist über dem Komitee die Genehmigung einzuholen, welche vom Komitee ausgestellt wird. Die Ausstattung besteht aus einer angebrachten Schrift der Farbe z.B. „BRONZO PATINATO“ (Maße: Schrifthöhe 3–4 cm; Ziffernhöhe: 2,5 cm), und eventuellem Foto, dessen Rahmen die gleichen Eigenschaften wie die Schrift aufweisen soll (Masse: 6 cm x 8 cm). Die Anbringung von Blumenträgern und Kerzenständern ist nur nach vorhergehender positiver Begutachtung und schriftlicher Mitteilung durch das Friedhofskomitee gestattet.

2. Ohne Genehmigung ausgestattete Urnennischen werden auf Kosten des Konzessionsinhabers nach dem Gutachten und auf Anordnung des Komitees entfernt.

8. I monumenti funerari e gli altri elementi ornamentali della tomba devono inserirsi nelle caratteristiche ambientali del complesso cimiteriale e precisamente per quanto concerne le dimensioni, i colori, i materiali impiegati e la loro lavorazione ed applicazione, in modo tale da non turbare il carattere ambientale complessivo, con riguardo sia alle tombe adiacenti che al complesso cimiteriale.

### **Articolo 37** **Materiali dei feretri e dei contenitori per le ceneri**

1. I feretri devono essere di legno non trattato, i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili.

2. Le urne per la conservazione delle ceneri devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.

3. Nel caso di inumazione delle ceneri in un contenitore, questo non può essere di materiale biodegradabile, altrimenti è equivalente a una dispersione delle ceneri, ai sensi dell'articolo 35 del presente regolamento. Nel caso in cui un'urna biodegradabile venga comunque interrata in una tomba in campo aperto, è necessario un pozzetto in materiale sintetico resistente che impedisca il contatto diretto con il terreno.

### **Articolo 38** **Cura del cimitero**

1. La cura e l'impostazione di sentieri, passaggi e spazi verdi al di fuori delle tombe spetta esclusivamente al Comitato.

### **Articolo 39** **Dotazione delle nicchie per urne**

1. L'autorizzazione riguardante la dotazione delle nicchie per urne viene rilasciata dal Comitato. La dotazione consiste in una dicitura applicata p. es. nel colore "BRONZO PATINATO" (misure: altezza della dicitura 3–4 cm; altezza delle cifre 2,5 cm) ed eventualmente in una foto la cui cornice deve avere le stesse caratteristiche della dicitura (misura 6 cm x 8 cm). Per l'applicazione di contenitori per i fiori e di candelabri è necessario richiedere per iscritto il parere positivo da parte del Comitato cimiteriale.

2. Nicchie per urne con dotazioni non autorizzate vengono rimosse a spese del titolare della concessione dopo il parere e su disposizione del Comitato.



#### **Artikel 40 Grufte**

1. Mit Ausnahme der Arkaden oder der eigens errichteten Strukturen dürfen im Friedhof keine neuen Grufte errichtet werden. Ausnahmen sind nur mit einer Sondergenehmigung vom Friedhofkomitee möglich.

#### **Artikel 41 Vorbehalt von Flächen für Andersgläubige und Nichtgläubige**

1. In jedem Friedhof soll ein Bereich für die Bestattung von Andersgläubigen und Nichtgläubigen vorbehalten werden.

#### **Artikel 42 Allgemeine Grundsätze zur Pflege und Reinhaltung des Friedhofes sowie Verhaltensregeln**

1. Vom Friedhof und um den Friedhof ist alles fernzuhalten, was der Würde des Ortes nicht entspricht.

2. Der Friedhof ist entsprechend seinem Charakter als geweihte und dem Gedenken der Toten gewidmete Stätte zu pflegen. Dies gilt für den Friedhof als Ganzes, wie für das einzelne Grab. Die Friedhofsverwaltung hat die Pflicht dafür zu sorgen, dass vom Friedhof alles ferngehalten wird, was der Würde des Ortes nicht entspricht.

3. Es ist unter anderem untersagt:

- die Ruhe des Friedhofes oder von Trauerfeiern zu stören;
- Eingänge, Baulichkeiten, Gräber, Grabmäler, Brunnen, Wege, Anpflanzungen oder sonstige Friedhofseinrichtungen zu beschädigen oder zu verschmutzen;
- Blumen, Pflanzen, Kränze, Erde und dergleichen unbefugterweise von Gräbern und Friedhofsanlagen wegzunehmen;
- die Wege mit Fahrzeugen aller Art zu befahren, sofern nicht eine besondere Genehmigung vorliegt;
- Tiere aller Art, ausgenommen Blindenhunde, mitzubringen;
- zu lärmern, zu spielen, herumzulaufen und zu rauchen;
- Schutt, Erde, verwelkte Blumen, unbrauchbare Kränze und Vasen innerhalb und in nächster Nähe des Friedhofsgeländes wild abzulagern; Zuwiderhandelnde werden zur Rechenschaft gezogen.

4. Das Friedhofskomitee haftet nicht für die

#### **Articolo 40 Cripte**

1. Ad eccezione delle arcate e delle strutture appositamente erette è vietato erigere nuove cripte nel cimitero. Eccezioni sono consentite soltanto con permesso speciale da parte del Comitato cimiteriale.

#### **Articolo 41 Predisposizione di aree per appartenenti ad altre confessioni e persone atee**

1. Ogni cimitero può predisporre un'area per la sepoltura di appartenenti ad altre confessioni e persone atee.

#### **Articolo 42 Regole generali per la cura del cimitero e regole di comportamento**

1. Nel cimitero è vietato ogni atto o comportamento irriverente ed incompatibile con la destinazione del luogo.

2. Il cimitero è da onorare e da curare nel suo carattere ed è consacrato per commemorare i defunti. Questo vale per il cimitero come area completa, come anche per la singola tomba. Il Comitato cimiteriale ha l'obbligo di tenere lontano dal cimitero tutto quello che non corrisponde alla dignità cimiteriale.

3. Tra l'altro è vietato:

- disturbare la pace del cimitero o i servizi funebri;
- inquinare o di danneggiare le entrate, edifici, tombe, fontane, sentieri ed altre strutture cimiteriali;
- esportare senza autorizzazione fiori, piante, corone, terra ecc. dalle tombe o dall'area cimiteriale;
- transitare all'interno del cimitero con veicoli di ogni tipo senza permesso speciale;
- portare con se animali di ogni tipo, fanno eccezione i cani per i non vedenti;
- fare rumore, giocare, correre e fumare;
- depositare detriti, terra, fiori appassiti, corone, vasi inutilizzabili all'interno, in prossimità del cimitero e fuori dalle aree destinate.

4. Il Comitato cimiteriale non è responsabile per i



Beschädigung oder das Abhandenkommen von Sachen im Friedhof und den entsprechenden Parkplätzen.

#### **Artikel 43 Haftung**

1. Die Personen, welche die Konzession bzw. das Grab innehaben, haften für jeden Schaden, der durch die Grabmäler oder durch unsachgemäße Instandhaltung der Grabstätten verursacht wird.
2. Die Eigentümer und die Verwalter des Friedhofes haften nicht für Beschädigungen, Verluste, Diebstähle oder Zerstörungen von Grabmälern oder von Gedenkgegenständen jeglicher Art.

#### **Artikel 44 Öffnungszeiten des Friedhofs**

1. Die Öffnungszeiten werden auf Vorschlag des Friedhofskomitees und nach Anhören des Ortspfarrers vom Bürgermeister verfügt.

#### **Artikel 45 In Kraft treten**

1. Die vorliegende Verordnung tritt im Sinne des dritten Absatzes des Art. 8 der Gemeindegesetzgebung ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates im Sinne der geltenden Bestimmungen vollstreckbar wird.

#### **Artikel 46 Schlussbestimmungen**

1. Die Gemeinde sorgt im Sinne der Gemeindegesetzgebung für eine weitestgehende Verbreitung dieser Verordnung.
2. Jeder Bürger hat nach Begleichung der Kopierkosten das Recht auf die Aushändigung einer vollständigen Kopie oder eines Auszuges dieser Verordnung.
3. Die vorliegende Verordnung hebt ab dem Tag ihrer Gültigkeit alle anderen vorhergehenden Verordnungen, welche dasselbe Sachgebiet regeln, auf.
4. Die gegenständlichen männlichen Personenbezeichnungen beziehen sich unterschiedslos auf beide Geschlechter.

DER GENERALEKRETÄR  
IL SEGRETARIO GENERALE  
gez./f.to:  
Werner Natzler

danni e le perdite di oggetti nel cimitero e nei rispettivi parcheggi.

#### **Articolo 43 Responsabilità**

1. Le persone in possesso della concessione ovvero della tomba rispondono di ogni danno arrecato dai monumenti funerari o causato dalla cattiva manutenzione delle tombe.
2. I proprietari e gli amministratori del cimitero non rispondono dei danni, delle perdite, dei furti o degli atti vandalici perpetrati ai danni di monumenti funerari o di oggetti commemorativi di qualsiasi tipo.

#### **Articolo 44 Orario di apertura del cimitero**

1. L'orario di apertura viene disposto su proposta del Comitato cimiteriale e sentito il parroco dal Sindaco.

#### **Articolo 45 Entrata in vigore**

1. Ai sensi del terzo comma dell'art. 8 dello Statuto comunale il presente regolamento entra in vigore dalla data in cui la deliberazione di approvazione del Consiglio comunale diviene esecutiva ai sensi delle norme vigenti.

#### **Articolo 46 Disposizioni finali**

1. Il comune garantisce la più ampia divulgazione di questo regolamento in conformità allo Statuto comunale.
2. Qualsiasi cittadino può ottenere copia, integrale o per estratto, del regolamento, previo rimborso delle spese di riproduzione.
3. Il presente regolamento revoca con il giorno della sua entrata in vigore tutte le ordinanze precedenti, le quali regolano la stessa materia.
4. Le denominazioni maschili di persone di cui al presente regolamento si riferiscono indistintamente a entrambi i sessi.

DER BÜRGERMEISTER  
IL SINDACO  
gez./f.to:  
Wilfried Trettl

**CHRONOLOGIE****CRONOLOGIA**

Genehmigung Ratsbeschluss Nr. Datum	<b>76</b> <b>28.11.2019</b>	Approvazione Delibera consiliare N. data
Veröffentlichung an der Amtstafel für 10 aufeinanderfolgende Tage ab	<b>04.12.2019</b>	Pubblicazione all'albo comunale per 10 giorni consecutivi dal
IN KRAFT AB	<b>15.12.2019</b>	IN VIGORE DAL

**ÄNDERUNGEN****MODIFICHE**

Genehmigungsbeschluss Deliberazione di approvazione		von der Änderung betroffene Artikel articoli soggetti alla modifica	Änderung in Kraft ab modifica in vigore dal
Nr.	Datum/data		

*Anmerkungen**Note*